

Fiche O2-f Un système d'écriture

La graphie utilisée pour écrire la langue innue est l'alphabet latin, aussi appelé l'alphabet romain. Plusieurs langues autochtones au Québec utilisent cet alphabet, d'autres, comme le cri, le naskapi et l'inuktitut, utilisent un syllabaire³.

Alphabet utilisé par l'innu : **a, e, h, i, k, m, n(ñ)⁴, p, s, t, u (u)**

Dans toutes les langues, il existe des variations. Cela peut être problématique quand vient le temps de choisir une écriture, et si on veut que cette écriture soit uniforme. Peu de langues autochtones ont une écriture unique, standardisée.

Comme il y a un danger que la langue innue cesse un jour d'être parlée ou apprise comme langue maternelle, pour la conserver, il faut l'écrire, puisque c'est une langue de tradition orale. C'est devenu une nécessité. Il a fallu trouver des compromis entre les dialectes, pour construire une écriture unique.

L'innu a une orthographe standardisée depuis plus d'une trentaine d'années pour tous les dialectes et communautés, sauf pour la communauté de Mashteuiatsh.

³ Ensemble de signes d'écriture dans lequel chaque symbole représente non un phonème mais une syllabe. Pour en savoir plus à ce sujet, voir le site suivant :

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/syllabaire/76022#z5jCMvHcaitSbhIA.99>

⁴ Le **ñ** indique qu'un n est prononcé / dans certains dialectes